NEDERLANDS

De huid is het grootste orgaan van het menselijk lichaam en beschermt ons elke dag tegen schadelijke invloeden. Wanneer deze beschermlaag beschadigd wordt, zijn we vatbaar voor infecties en ontstekingen. Hoewel ons lichaam dit in de meeste gevallen zelf kan herstellen, is een juiste wondverzorging essentieel om complicaties en/of littekenvorming te vermijden.

Wondverzorging met Mitocare® Wondzorg

Het lichaam reageert op een verwonding door zo snel mogelijk een korst te vormen die het beschadigde stuk huid bedekt en de beschermlaag tegen micro-organismen herstelt. Dit vertraagt echter de wondheling en verhoogt aanzienlijk de kans op een litteken, omdat de tijdelijke korst moet worden afgebroken terwijl de nieuwe huidlaag aangroeit. Daarom is het beter om niet enkel de wonde te ontsmetten, maar deze ook vochtig te houden tijdens de heling. Bovendien zijn er heel wat wonden (zoals brandwonden) die in een eerste fase uitdrogen en daarna vocht gaan afgeven. Om die reden worden "intelligente hydrogels" zoals **Mitocare® Wondzorg** gebruikt: ze voorkomen uitdroging van de wonde doordat de hydrogel vocht afgeeft, maar ze kunnen tegelijkertijd ook het overtollig vocht absorberen als de wonde te vochtig wordt. Alleen een ideaal vochtgehalte in de wonde voorkomt de vorming van korsten en kloven, verzekert een optimaal huidherstel en voorkomt littekens. **Mitocare® Wondzorg** heeft bovendien ook een direct koelend en verzachtend effect, aangezien de geselecteerde excipiënten de activiteit van de hydrogel ondersteunen ('Actipientia').

Mitocare® Wondzorg is een 4 in 1 parabeenvrije hydrogel met bewezen doeltreffendheid.

- Verlicht onmiddellijk de pijn
- Vermindert de kans op littekenvorming
- Versnelt de wondgenezing
- Helpt infecties te voorkomen
- Vormt een beschermende laag
- Koelt direct af
- Prikt niet

Indicaties

Zonnebrand
Brandwonden
Snijwonden
Geschaafde huid
Kloven
...

Samenstelling

Mitocare® Wondzorg is een "intelligente" hydrogel die het vochtgehalte in het wondbed reguleert.

Het bestaat uit een zuur polymeer (carbomeer) waarvan de zuurtegraad met behulp van carnosine (een basisch peptide dat van nature aanwezig is in de huid) geregeld wordt en wat de infectie onder controle houdt.

Het bevat geen parabenen als bewaarmiddel maar wel zilvercitraat.

Samenstelling: zuur colloïdaal carbomeer, carnosine, water, bewaarmiddel: zilvercitraat.

Gebruiksaanwijzing

Was de handen grondig voor en na het behandelen van de wonde.

Oppervlakkige brandwonden

- Koel de wonde onmiddellijk gedurende een twintigtal minuten af onder lauw, stromend water. Doe dit zo snel mogelijk want het gunstige effect neemt af na 30 minuten. Om onderkoeling te voorkomen, geen te koud water gebruiken.
- Breng één tot twee keer per dag een dikke laag **Mitocare® Wondzorg** aan op de wonde zonder deze met de dispenser aan te raken. Wrijf de gel niet in.
- Breng een verband of pleister aan en gebruik telkens een nieuw verband of pleister.

Zonnebrand en geïrriteerde huid na blootstelling aan de zon

- Reinig de te behandelen oppervlakte.
- Breng één tot twee keer per dag een dunne laag **Mitocare® Wondzorg** aan op de te behandelen oppervlakte, zonder deze met de dispenser aan te raken. Wrijf de gel niet in.
- Indien nodig, breng een verband of pleister aan. Gebruik telkens een nieuw verband.

Kleine wonden

- Reinig en ontsmet de wonde.
- Dep voorzichtig droog met een steriel gaasje indien nodig.
- Breng één tot twee keer per dag een dunne laag **Mitocare® Wondzorg** aan op de wonde zonder deze met de dispenser aan te raken. Wrijf de gel niet in.
- Indien nodig, breng een verband of pleister aan. Gebruik telkens een nieuw verband.



Bijzondere voorzorgen

Mitocare® Wondzorg is niet geschikt voor grote schaafwonden (groter dan 20 cm^2). Er zijn geen ongewenste effecten zoals irritatie of overgevoeligheid bekend.

Mitocare® Wondzorg is niet geschikt voor gebruik op ogen, oogleden of slijmvliezen.

Raadpleeg steeds een arts

- Voor grotere, uitgebreide of zeer diepe wonden
- Bij kleine, sterk geïnfecteerde wonden
- In geval van trage genezing of risico op complicatie

Het product niet meer gebruiken wanneer de vervaldatum verstreken is (zie verpakking).

Uitwendig gebruik.



Bewaarcondities

Het product moet bewaard worden tussen 5°C en 25°C.

Laatste herziening van de huidige bijsluiter: maart 2013

FRANCAIS

La peau est le plus grand organe du corps humain, qui nous protège tous les jours des influences néfastes. Lorsque cette couche protectrice est endommagée, nous sommes sujets aux infections et inflammations. Bien que notre organisme puisse rétablir cela lui-même dans la plupart des cas, des soins corrects des plaies sont essentiels pour éviter les complications et/ou les cicatrices.

Soins des plaies avec Mitocare® Blessure

Le corps réagit à une blessure en formant dès que possible une croûte, afin de recouvrir la partie endommagée de la peau et de restaurer une barrière contre les micro-organismes. Cependant, cela ralentit la guérison et augmente significativement les risques de cicatrice, parce que cette croûte temporaire doit disparaître tandis qu'une nouvelle couche cutanée se forme. C'est pourquoi il est préférable de ne pas simplement désinfecter la blessure, mais aussi de la maintenir humide pendant la guérison. En outre, il est de nombreuses blessures (telles que les brûlures) qui sèchent dans une première phase puis qui vont produire de l'humidité. C'est pourquoi on utilise des "hydrogels intelligents" comme **Mitocare® Blessure**: ils préviennent la déshydratation de la plaie parce que l'hydrogel libère de l'humidité, mais ils peuvent en même temps absorber l'excès d'humidité si la blessure devient trop humide. Seule une teneur idéale en humidité de la plaie empêchera la formation d'escarres et de crevasses, assurera une récupération optimale de la peau et empêchera les cicatrices. **Mitocare® Blessure** a aussi un effet refroidissant et apaisant direct, puisque les excipients choisis soutiennent l'activité de l'hydrogel ('Actipientia').

Mitocare® Blessure est un 4-en-1 hydrogel sans parabène, à l'efficacité éprouvée.

- Soulagement immédiat de la douleur
- Réduit le risque de cicatrices
- Accélère la guérison
- Aide à prévenir les infections
- Forme une barrière protectrice
- Refroidissement direct
- Ne pique pas

Indications

Coups de soleil
Brûlures
Coupures
Peau éraflée
Crevasses
…

Composition

Mitocare® Blessure est un hydrogel "intelligent" qui régule la teneur en humidité dans le lit de la plaie.

Il se compose d'un polymère acide (carbomère) dont l'acidité est régulée grâce à la carnosine (un peptide basique naturellement présent dans la peau) et qui garde l'infection sous contrôle.

Il ne contient pas de parabènes comme agent conservateur, mais du citrate d'argent.

Composition: carbomère colloïdal acide, carnosine, eau, agent conservateur: citrate d'argent

Mode d'emploi

Laver soigneusement les mains avant et après le traitement de la blessure.

Brûlures superficielles

- Refroidir la plaie immédiatement pendant une vingtaine de minutes sous eau courante tiède. Faites ceci le plus vite possible parce que son effet positif diminue après 30 minutes. Pour éviter une hypothermie, utiliser de préférence de l'eau pas trop froide.
- Appliquer une à deux fois par jour une couche épaisse de **Mitocare® Blessure** sur la blessure, sans la toucher avec le distributeur. Ne pas faire pénétrer le gel.
- Appliquer un pansement ou un sparadrap. Utiliser chaque fois un nouveau pansement ou sparadrap.

Coup de soleil et peau irritée après exposition au soleil

- Nettoyer la surface à traiter.
- Appliquer une à deux fois par jour une mince couche de **Mitocare® Blessure** sur la surface à traiter sans la toucher avec le distributeur. Ne pas faire pénétrer le gel.
- Si nécessaire, appliquer un pansement ou un sparadrap. Utiliser chaque fois un nouveau pansement.

Petites blessures

- Nettoyer et désinfecter la plaie.
- Sécher délicatement avec une gaze stérile si nécessaire.
- Appliquer une à deux fois par jour une mince couche de **Mitocare® Blessure** sur la plaie sans la toucher avec le distributeur. Ne pas faire pénétrer le gel.
- Si nécessaire, appliquer un pansement ou un sparadrap. Utiliser chaque fois un nouveau pansement.



Précautions particulières

Mitocare® Blessure ne convient pas aux grandes éraflures (plus de 20 cm^2). Il n'y a pas d'effets indésirables connus, comme irritation ou hypersensibilité. **Mitocare® Blessure** n'est pas utilisable sur les yeux, les paupières ou les muqueuses.

Toujours consulter un médecin:

- pour les blessures plus grandes, étendues ou très profondes
- pour les blessures petites, très infectées
- en cas de guérison lente ou de risque de complication.

Ne plus utiliser le produit lorsque la date d'expiration est dépassée (voir l'emballage).

Usage externe.

25°C
5°C

Conditions de conservation

Le produit doit être conservé entre 5°C et 25°C.

Dernière révision de la présente notice: mars 2013

DEUTSCH

Die Haut ist das größte Organ des menschlichen Körpers. Sie bietet tagtäglich Schutz vor schädlichen Einflüssen. Wenn diese Schutzschicht geschädigt ist, wird sie für Infektionen und Entzündungen anfällig. Auch wenn der Körper die Haut in den meisten Fällen selbst reparieren kann, ist eine richtige **Mitocare® Wundpflege** zur Verhinderung von Komplikationen und/oder Narbenbildung unerlässlich.

Wundpflege mit
Mitocare®
Wundpflege

Der Körper reagiert auf eine Wunde, indem er so schnell wie möglich eine Kruste bildet, die die geschädigte Hautstelle abdeckt und die Barriere gegen Mikroorganismen wiederherstellt. Dies verlangsamt jedoch den Heilungsvorgang und erhöht die Gefahr einer Narbenbildung erheblich, da die vorübergehende Kruste entfernt werden muss, während sich eine neue Hautschicht bildet. Daher ist es besser, die Wunde nicht nur zu desinfizieren, sondern während der Heilung auch feucht zu halten. Außerdem trocknen viele Wunden (wie Verbrennungen) anfangs aus, bevor sie nachfolgend Feuchtigkeit freisetzen. Aus diesem Grund werden „intelligente Hydrogele" wie **Mitocare® Wundpflege** verwendet: Sie stoppen das Austrocknen der Haut, indem sie Feuchtigkeit freisetzen, können aber gleichzeitig überschüssige Feuchtigkeit absorbieren, wenn die Wunde zu feucht wird. Nur ein idealer Feuchtigkeitsgehalt in der Wunde verhindert die Bildung von Krusten und Hautrissen und stellt optimale Wiederherstellung der Haut sicher und verhindert Narbenbildung. **Mitocare® Wundpflege** hat außerdem einen direkten Kühl- und Beruhigungseffekt, da ausgewählte Trägerstoffe die Aktivität des Hydrogels unterstützen („Actipientia").

Mitocare® Wundpflege ist ein parabenfreies 4-in-1-Hydrogel mit nachgewiesener Wirksamkeit.

- Sofortige Schmerzlinderung
- Verringert die Gefahr einer Narbenbildung
- Beschleunigt die Heilung
- Trägt dazu bei, Infektionen zu verhindern
- Bildet eine Schutzbarriere
- Direkte Kühlung
- Brennt nicht

Indikationen

Sonnenbrand
Verbrennungen
Schnitte
Hautabschürfungen
Hautrisse
…

Zusammensetzung

Mitocare® Wundpflege ist ein „intelligentes" Hydrogel, das den Feuchtigkeitsgehalt im Wundbett reguliert.

Sie besteht aus einem sauren Polymer (Carbomer), dessen Säuregrad durch Carnosin (einem basalen Peptid, das natürlicherweise in der Haut vorhanden ist) reguliert wird, und das die Infektion unter Kontrolle hält.

Es enthält keine Parabene als Konservierungsmittel, sondern verwendet stattdessen Silberzitrat.

Zusammensetzung: saures kolloidales Carbomer, Carnosin, Wasser, Konservierungsmittel: Silberzitrat.

Gebrauchsanleitung

Vor und nach Behandlung der Wunde Hände sorgfältig waschen.

Oberflächliche Verbrennungen

- Wunde sofort zwanzig Minuten lang unter lauwarmem, fließendem Wasser kühlen. Dies sollte so schnell wie möglich erfolgen, da die positive Wirkung nach 30 Minuten geringer ist. Um eine übermäßige Abkühlung zu verhindern, kein übermäßig kaltes Wasser verwenden.
- Ein oder zwei Mal am Tag eine dicke Schickt **Mitocare® Wundpflege** auf die Wunde auftragen, ohne sie mit dem Spender zu berühren. Gel nicht einreiben.
- Verband oder Pflaster anbringen, dabei jedes Mal einen neuen Verband oder ein neues Pflaster verwenden.

Sonnenbrand und gereizte Haut nach dem Sonnenbaden

- Zu behandelnden Bereich reinigen.
- Ein oder zwei Mal am Tag eine dünne Schickt **Mitocare® Wundpflege** auf den zu behandelnden Bereich auftragen, ohne ihn mit dem Spender zu berühren. Gel nicht einreiben.
- Falls nötig, Verband oder Pflaster anbringen. Jedes Mal einen neuen Verband verwenden.

Kleine Wunden

- Wunde reinigen und desinfizieren.
- Falls nötig, mit einem sterilen Verbandsmull trocken tupfen.
- Ein oder zwei Mal am Tag eine dünne Schickt **Mitocare® Wundpflege** auf die Wunde auftragen, ohne sie mit dem Spender zu berühren. Gel nicht einreiben.
- Falls nötig, Verband oder Pflaster anbringen. Jedes Mal einen neuen Verband verwenden.



Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Mitocare® Wundpflege ist nicht für größere Abschürfungen (größer als 20 cm^2) geeignet.

Es gibt keine bekannten negativen Auswirkungen, zum Beispiel Reizung oder Überempfindlichkeit.

Mitocare® Wundpflege ist nicht geeignet für die Verwendung auf den Augen, Augenlidern oder auf Schleimhäuten.

In folgenden Fällen immer einen Arzt aufsuchen:

- bei größeren, umfangreichen oder sehr tiefen Wunden
- bei kleinen, stark infizierten Wunden
- bei langsamer Heilung oder der Gefahr von Komplikationen.

Produkt nach Ablauf der Mindesthaltbarkeit nicht mehr verwenden (siehe Verpackung).

Nur zur äußeren Anwendung.



Lagerbedingungen

Das Produkt sollte zwischen 5°C und 25°C aufbewahrt werden.

Letzte Überarbeitung der Gebrauchsinformation : März 2013



Fabrikant - Fabricant - Hersteller:
Oystershell NV - Booiebos 24
9031 Drongen - BELGIUM

Verdeler - Distributeur - Vertreiber:
Sanofi Belgium
Leonardo Da Vincilaan 19
1831 Diegem

CE 1639 - ℮ 75g

07020219 - 601/020152/13C